

# EasyGlide

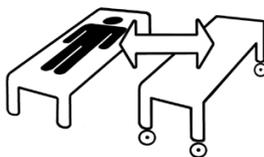
SystemRoMedic™



Manual - English  
Manual - Svenska  
Manual - Norsk  
Manual - Dansk  
Käyttöohje - Suomi  
Gebrauchsanweisung - Deutsch  
Handleiding - Nederlands  
Manual - Français  
Manuale - Italiano  
Manual - Español



**REF**  
5000  
5010



**SWL: 150 kg/330 lbs-250 kg/550 lbs**

## Table of contents

|                         |       |
|-------------------------|-------|
| <b>English</b> .....    | 4-5   |
| <b>Svenska</b> .....    | 6-7   |
| <b>Norsk</b> .....      | 8-9   |
| <b>Danske</b> .....     | 10-11 |
| <b>Soumi</b> .....      | 12-13 |
| <b>Deutsch</b> .....    | 14-15 |
| <b>Nederlands</b> ..... | 16-17 |
| <b>Français</b> .....   | 18-19 |
| <b>Italiano</b> .....   | 20-21 |
| <b>Español</b> .....    | 22-23 |



EasyGlide is used for horizontal transfers between bed and x-ray table/operating table/ gurney/shower trolley. For the sake of safety, both underlying surfaces should be firm when transferring between bed and gurney. EasyGlide can also be used to assist placement of a sling in both the recumbent and seated positions.

SystemRoMedic is a series of different models of transfer assistive devices. The choice of assistive devices depends on the transfer situation and the patient's functional capability and needs.



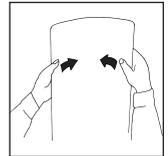
## Functional inspection

### Visual inspection

Check the condition and function of the assistive device regularly. Check to ensure that fabric is not worn or faded. If there are signs of wear, the product must be discarded. To ensure that fabric is not worn or faded. If there are signs of wear, the product must be discarded.

### Functional inspection

Carefully bend the EasyGlide to check strength and durability. The mat should be both elastic and rigid. Discard the EasyGlide when its strength and durability are diminished.



## Always read the manual

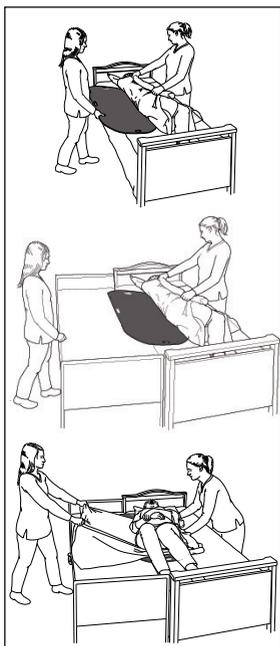
Always read the manuals for all assistive devices used during a transfer. Keep the manual where it is accessible to users of the product. Do not leave the patient unattended during a transfer situation.

## Safety

For the sake of safety, both underlying surfaces should be firm when transferring between bed and gurney.



## Transfer from bed to bed



The EasyGlide is placed under the hips and shoulders.

The patient is turned on one side. A draw sheet can be used to facilitate the transfer. Guide the EasyGlide in under the patient, between the bed sheet and the draw sheet. Press the EasyGlide down into the mattress somewhat and push in.

Ensure that the weight of the hips and shoulders is centred on the EasyGlide.

Transfer on transfer slide. Place the transfer slide between the two underlying surfaces. By using a draw sheet, the caregiver's reach is extended, allowing a better working stance.

Make sure the transfer slide is between the two underlying surfaces and that the gap between the beds does not exceed 15 cm/6 inch. Lean the patient towards the transfer slide and pull the draw sheet to transfer the patient.

To remove, lean the patient to one side and pull out the EasyGlide.

### Material:

Polyethen

### Care of the product:

Clean EasyGlide with water or disinfectant.

**CE** Medical Device Class I

The product meets the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See [www.handicare.com](http://www.handicare.com) for a complete list of distributors. Always make sure that you have the right version of the manual. The most recent editions of manuals are available for downloading from our website, [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

EasyGlide används vid liggande förflyttning mellan säng och röntgenbord/operationsbord/brits/duschvagn. EasyGlide bör ha fast underlag på vardera sida när man gör en förflyttning mellan säng och brits.

SystemRoMedic är en serie med olika modeller av förflyttningshjälpmedel. Valet av hjälpmedel styrs av förflyttningsituationen och brukarens funktioner och behov.



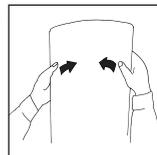
## Kontroll av funktion

### Visuell inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av hjälpmedlet. Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.

### Kontroll av funktion

Kontrollera hållfastheten på EasyGlide genom att försiktigt böja i skivan. Skivan skall ha spänst och kännas fast. Kassera EasyGlide om hållfastheten avtagit.



## Läs alltid manualen

Läs alltid manualerna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning.

Förvara manualen tillgänglig för användare av produkten.

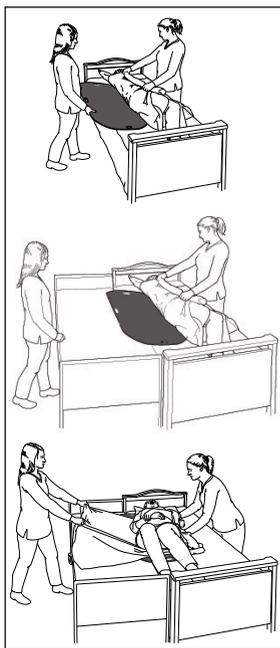
Lämna inte brukaren under förflyttningsmomentet.

## Säkerhet

EasyGlide bör ha fast underlag på vardera sida när man gör en förflyttning mellan säng och brits.



## Förflyttning säng till säng



Glidskivan placeras under höft och skuldra.

Patienten lutas åt sidan, använd gärna ett draglakan för att underlätta. Skjut in glidskivan under patienten mellan lakan och draglakan. Tryck ned glidskivan något i madrassen och skjut på.

Kontrollera att tyngdpunkten för höft och skuldra ligger mitt på glidskivan.

Förflyttning på glidskivan. Glidskivan placeras mitt emellan de båda liggytorna. Med ett draglakan får vårdaren en förlängd arm och kan stå med bättre arbetsställning.

Se till att glidskivan ligger mitt emellan de båda underlagen och att avståndet är max 15 cm. Luta patienten mot glidskivan och drag i draglakanet för att förflytta patienten.

För borttagande, luta vårdtagaren mot sidan och dra bort EasyGlide.

### Material:

Polyethen

### Skötselråd:

EasyGlide rengöres med vatten och ytdesifceringsmedel.

**CE** Medicinteknisk klass I produkt

Produkten uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se [www.handicare.com](http://www.handicare.com) för en komplett distributörsförteckning. Se till att du alltid har rätt version av manualen. Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida [www.handicare.com.w](http://www.handicare.com.w)

EasyGlide benyttes ved liggende forflytning mellom seng og røntgenbord/operasjonsbord/brits/dusjvogn. EasyGlide bør ha solid underlag på hver side når man gjør en forflytning mellom seng og brits.

SystemRoMedic er en serie med ulike modeller forflytningshjelpemidler. Valget av hjelpemiddel avgjøres ut fra forflytningssituasjonen og brukerens funksjonsnivå og behov.



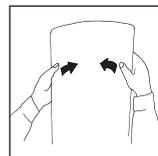
## Kontroll av funksjon

### Visuell inspeksjon

Gjør regelmessige funksjonskontroller av produktet. Alltid etter vask. Kontroller at materialet er helt, uskadd og at stoffet ikke er blitt bleket. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.

### Kontroll av funksjon

Kontroller materialstyrken i EasyGlide ved å bøye forsiktig i skiven. Skiven skal ha god spenst og føles fast. Kasser EasyGlide om materialstyrken har avtatt.



## Les alltid manualen

Les alltid manualene for alle hjelpemidler som benyttes i en forflytning.

Oppbevar manualen tilgjengelig for brukere av produktet.

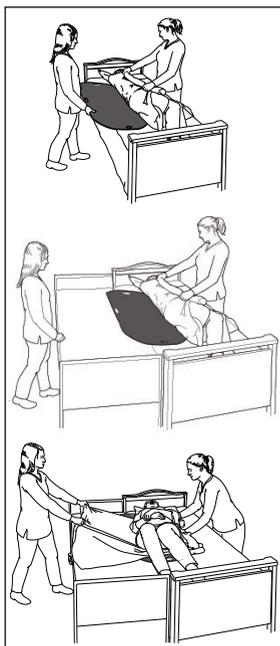
La aldri brukeren være alene under forflytningsmomentet.

## Sikkerhet

EasyGlide bør ha solid underlag på hver side når man gjør en forflytning mellom seng og brits.



## Forflytning seng til seng



Glideskiven plasseres under hoft og skulder.

Brukeren lenes mot den ene siden. Benytt gjerne et stikkklaken for en enklere forflytning. Skyv inn glideskiven under brukeren mellom laken og stikkklaken. Trykk glideskiven noe ned i madrassen og skyv på.

Kontroller at tyngdepunktet for hoft og skulder ligger midt på glideskiven.

Forflytning på glideskiven. Glideskiven plasseres midt imellom begge liggeflatene. Med et stikkklaken får medhjelperne en forlengt arm og kan jobbe med bedre arbeidsstilling.

Vær oppmerksom på at glideskiven ligger midt imellom begge underlagene og at avstanden er maksimum 15 cm. Len brukeren mot glideskiven og dra i stikkklakenet for å forflytte brukeren.

Før fjerning, vend brukeren mot siden og dra bort EasyGlide

### Materiale:

Polyethen

### Vedlikeholdsråd:

EasyGlide rengjøres med vann og desinfiseringsmiddel.

**CE** Medisinsk utstyr klass I produkt

Produktet oppfyller kravene til medisinsk utstyr 93/42/EEC.

Ved spørsmål om produkter og bruken av disse, kontakt din lokale distributør. Se [www.handicare.com](http://www.handicare.com) for en komplett distributørliste. Sjekk at du alltid har rett versjon av manualen tilgjengelig. De siste versjonene kan du laste ned fra vår hjemmeside: [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

EasyGlide anvendes ved liggende forflytning mellem seng og røntgenbord /operationsbord/briks/brusevogn. EasyGlide bør have et fast underlag på hver side, når der foretages en forflytning mellem seng og briks/bord.

SystemRoMedic er en serie med forskellige modeller af forflytningshjælpemidler. Valg af hjælpemiddel bestemmes af forflytningssituationen og brugerens funktioner og behov.



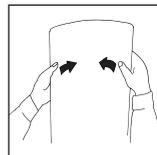
## Kontrol af funktion

### Visuel inspektion

Føretag regelmæssige funktionskontroller af hjælpemidlet. Kontroller, om materialet er udsat for slitage eller er bleget. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.

### Kontrol af funktion

Kontroller EasyGlides holdbarhed ved at bukke brættet forsigtigt. Brættet skal være spændstigt og føles fast. EasyGlide skal kasseres, hvis holdbarheden er svækket.

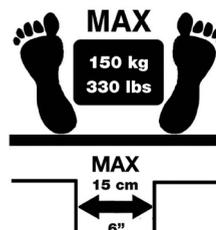


## Læs altid manualen

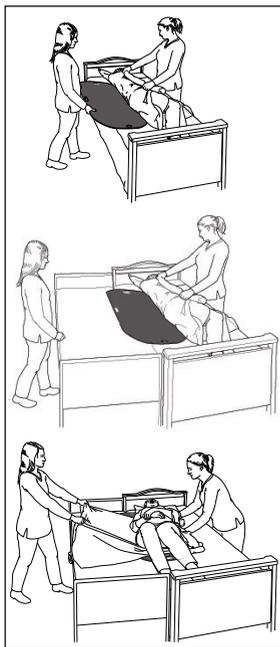
Læs altid manualerne for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning. Opbevar manualen tilgængeligt for brugere af produktet. Efterlad ikke brugeren alene under forflytningsmomentet.

## Sikkerhed

EasyGlide bør have et fast underlag på hver side, når der foretages en forflytning mellem seng og briks.



## Forflytning fra seng til seng



Glidebrættet placeres under hofte og skuldre.

Patienten lænes til siden, benyt gerne et glidestykke for at lette forflytningen. Skub glidebrættet ind under patienten mellem lagen og glidestykke. Tryk glidebrættet noget ned i madrassen og skub til.

Kontroller, at tyngdepunktet for hofte og skuldre ligger midt på glidebrættet.

Forflytning på glidebrættet. Glidebrættet placeres midt mellem de to liggeflader. Med et glideestykke får hjælperen en forlænget arm og kan stå i en bedre arbejdsstilling.

Sørg for, at glidebrættet ligger midt mellem de to underlag, og at afstanden er max. 15 cm. Læn patienten mod glidebrættene og træk i glidestykket for at forflytte patienten.

For fjernelse, læn brugeren til siden, og træk EasyGlide væk.

### Materiale:

Polyethen

### Rengøringsvejledning:

EasyGlide rengøres med vand og overfladedesinfektionsmiddel.

**CE** Medicinsk udstyr klass I produkt

Produktet opfylder kravene i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler. Se [www.handicare.com](http://www.handicare.com) for en komplet forhandlerliste. Sørg for, at du altid har den korrekte version af manualen. Den seneste version kan downloades fra vores hjemmeside [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

EasyGlide-liukulautaa käytetään siirtoihin makuuasennossa sängyn ja röntgenpöydän/leikkauspöydän/parien/suihkuvaunujen välillä. Turvallisuuden vuoksi liukulaudan on oltava molemmin puolin tukevalla alustalla siirrettäessä potilasta sängyn ja parien välillä.

SystemRoMedic on sarja erilaisia siirtoapuvälineitä. Apuvälineiden valinta riippuu siirtotilanteesta sekä potilaan toimintakyvystä ja tarpeista.



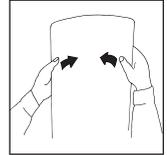
## Toiminnan tarkastus

### Silmämääräinen tarkastus

Tuote tulee tarkastaa säännöllisesti ja aina pesun jälkeen. Tarkasta, että tuote on ehjä ja vahingoittumaton ja ettei se ole haalistunut. Mikäli tuotteessa on havaittavissa kulumista, se tulee poistaa käytöstä.

### Toiminnan tarkastus

Taivuta ovaalia EasyGlide liukulautaa varovasti testataksesi sen kestävyyttä ja joustavuutta. Laudan tulee olla sekä joustava että jäykkä. Poista liukulauta käytöstä, mikäli sen joustavuus on heikentynyt.



## Lue aina käyttöohje

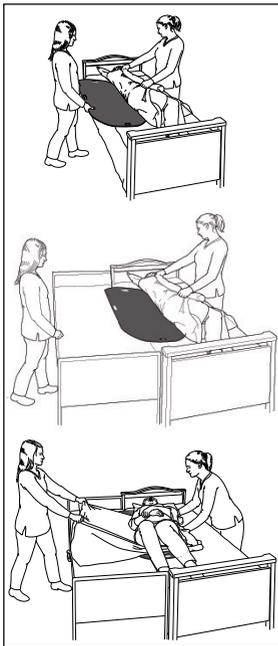
Koskee kaikkia henkilöiden siirtoon käytettäviä apuvälineitä. Opettele käyttämään tuotetta huolella käytännön tilanteissa.

## Turvallisuus

EasyGliden molemmilla puolilla olevien tasojen on oltava tukevia, kun potilasta siirretään sängyn ja laverin välillä. Maksimikuormitus 135 kg pätee, kun siirtoetäisyys on enintään 5 cm.



## Siirto sängystä sänkyyn



Ovaali EasyGlide liukulauta asetetaan potilaan lantion ja hartioiden alle. Potilas käännetään kyljelle esim. liukulakanan avulla. Laita ovaali EasyGlide liukulauta potilaan alle, vuoteen oman lakanan ja liukulakanan väliin. Paina liukulautaa patjaa vasten ja työnnä se paikoilleen.

Varmista, että potilas on liukulautojen päällä siten, että liukulaudan kahvat näkyvät vartalon kummaltakin puolelta.

**HUOMIO!** Mikäli siirron aikana käytetään kahta tai useampaa liukulautaa, varmista ettei potilaan iho jää puristuksiin lautojen reunojen väliin.

Potilaan siirto liukulautojen päälle: Laita liukulaudat siten, että ne ovat molempien siirtotasojen päällä. Avustajan on hyvä käyttää apuna liukulakanaa. Varmista vielä, että liukulaudat ovat kummankin siirtotason päällä eikä tasojen etäisyys toisistaan ole yli 15 cm. Kallista potilasta liukulautoja kohti ja vedä liukulakanaa siirtääksesi potilas.

Siirto voidaan suorittaa myös siten, että avustajat vetävät kummastakin liukulaudasta. Liukulaudat asetetaan siten, että liukulaudan kahvat näkyvät potilaan vartalon kummaltakin puolelta. Toinen avustaja vetää liukulautoista samanaikaisesti, kun toinen avustaja työntää liukulautoja toisesta reunasta.

### Materiaalit:

Polyeteeni

### Hoito-ohje:

Puhdista EasyGlide vedellä ja desinfiointiaineella.

**CE** Luokan I lääkintälaitte

Tuote on yhteneväinen lääkinnällisiä laitteita koskevan direktiivin 93/42/EEG kanssa.

Jos et ole varma jostakin tuotteisiimme liittyvästä asiasta, kysy neuvoja tai tietoja Handicare-edustajaltasi.

Mikäli tarvitset lisätietoja, ota yhteyttä siirtotekniikan asiantuntijaanne, edustajaamme tai poikkea sivustolla [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

Varmista aina, että sinulla on käyttöohjeen uusin versio. Sen voi ladata kotisivuiltamme [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

EasyGlide wird beim Umsetzen im Liegen zwischen Bett und Röntgentisch/Operationstisch/Liege/Duschwagen verwendet. EasyGlide muss beim Umsetzen zwischen Bett und Liege auf beiden Seiten auf einer festen Unterlage aufliegen.

SystemRoMedic ist eine Serie verschiedener Modelle von Umsetzungshilfsmitteln. Die Wahl des Hilfsmittels ist von der jeweiligen Situation sowie vom Bedarf und der Fähigkeit des Patienten abhängig.



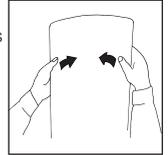
## Kontrolle der Funktion

### Sichtprüfung

Unterziehen Sie das Hilfsmittel regelmäßigen Funktionskontrollen. Prüfen Sie, ob das Material abgenutzt oder verblichen ist. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu verwerfen.

### Kontrolle der Funktion

Prüfen Sie die Festigkeit von EasyGlide durch vorsichtiges Biegen der Platte. Die Platte muss elastisch und fest sein. Bei geringer Festigkeit ist EasyGlide zu entsorgen.



## Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

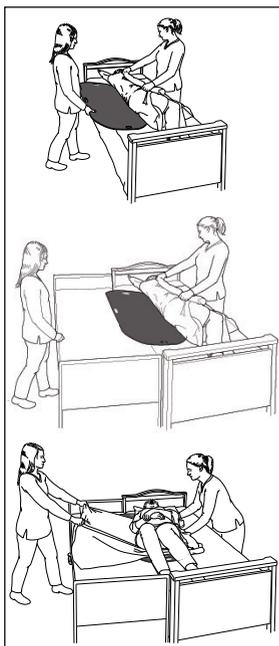
Lesen Sie unbedingt die entsprechenden Anleitungen für Hilfsmittel zur Umsetzung von Patienten. Verwahren Sie die Anleitung so, dass sie der Anwender des Produktes rasch zur Hand hat. Verweilen Sie während des Umsetzungsmoments beim Patienten.

## Sicherheit

EasyGlide muss beim Umsetzen zwischen Bett und Liege auf beiden Seiten auf einer festen Unterlage aufliegen.



## Umsetzung zwischen zwei Betten



Die Gleitplatte unter Hüfte und Schultern positionieren. Den Patienten in Seitenlage bringen; verwenden Sie ein Ziehlaken, um die Umsetzung zu erleichtern. Schieben Sie die Gleitplatte zwischen Laken und Ziehlaken unter den Patienten. Die Gleitplatte etwas in die Matratze eindrücken und schieben.

Achten Sie darauf, dass der Schwerpunkt von Hüfte und Schultern in der Mitte der Gleitplatte zu liegen kommt.

Umsetzen auf Gleitplatte. Die Gleitplatte in der Mitte zwischen den beiden Liegeflächen positionieren. Ein Ziehlaken dient der Pflegeperson als verlängerter Arm und ermöglicht bessere Arbeitsstellung.

Achten Sie darauf, dass die Gleitplatte in der Mitte zwischen den beiden Liegeflächen liegen und der Abstand höchstens 15 cm beträgt. Beugen Sie den Patienten zu den Gleitplatte hin und ziehen Sie am Ziehlaken, um den Patienten zu versetzen.

Zum Entfernen den Patienten in Seitenlage drehen und EasyGlide herausziehen.

### Materiale:

Polyethen

### Reinigung:

Bei Bedarf ist EasyGlide mit warmem Wasser und hausüblichen Reinigungsmitteln zu reinigen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Phenol, Chlor oder Lösungsmittel enthalten, da diese das Material beschädigen können.

**CE** Medizinisch-technisches Produkt der Klasse I

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler. Für ein komplettes Händlerverzeichnis verweisen wir auf [www.handicare.com](http://www.handicare.com). Sorgen Sie dafür, dass Sie stets über die richtige Version des Handbuchs verfügen. Die neueste Version steht auf unserer Homepage [www.handicare.com](http://www.handicare.com) zum Download bereit.

EasyGlide wordt gebruikt voor horizontale verplaatsingen tussen bed en röntgentafel/operatietafel/brancard/douchetrolley. In het kader van de veiligheid moeten beide onderliggende oppervlakken stevig zijn bij de verplaatsing van bed naar brancard.

SystemRoMedic is een compleet assortiment van verschillende hulpmiddelen voor tillen en transfers. De keuze voor hulpmiddelen hangt af van de verplaatsingssituatie en de functionele mogelijkheden en behoeften van de patiënt.



## Functionele inspectie

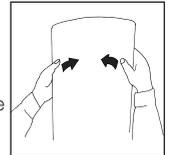
### Visuele inspectie

Controleer de toestand en het functioneren van het hulpmiddel regelmatig. Controleer of de stof niet versleten of vervaald is. Als er tekenen van slijtage zijn, mag het product niet meer gebruikt worden. of de stof niet versleten of vervaald is.

### Functionele inspectie

Buig de EasyGlide voorzichtig om de sterkte en duurzaamheid te controleren. De mat moet zowel elastisch als stevig zijn.

Gebruik de EasyGlide niet meer als de sterkte en duurzaamheid zijn afgenomen.



## Lees altijd de handleiding

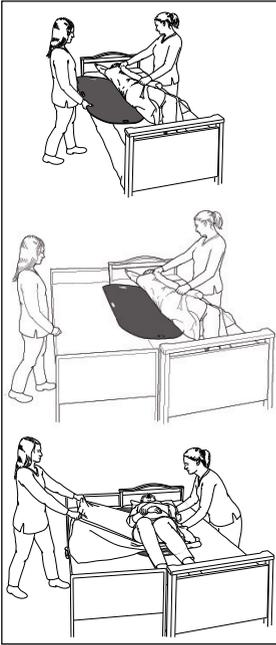
Lees de handleidingen van alle bij verplaatsingen gebruikte hulpmiddelen. Bewaar de handleiding zodat deze voor gebruikers van het product bij de hand is. Laat een patiënt tijdens het verplaatsen nooit zonder toezicht.

## Veiligheid

In het kader van de veiligheid moeten beide onderliggende oppervlakken stevig zijn bij de verplaatsing van bed naar brancard.



## Verplaatsing van bed naar bed



Plaats de EasyGlide onder de heupen en schouders. Draai de patiënt op een zij. Er kan een treklaken voor de verplaatsing gebruikt worden. Breng de EasyGlide onder patiënt, tussen het beddenlaken en het treklaken. Duw de EasyGlide omlaag in het matras en schuif deze onder de patiënt.

Zorg dat het gewicht van de heupen en schouders midden op de EasyGlide ligt.

Verplaatsing op glijplank. Plaats de glijplank tussen de twee onderliggende oppervlakken. Door een treklaken te gebruiken kan de zorgverlener verder reiken, wat een betere werkhouding mogelijk maakt.

Zorg dat de glijplank tussen de twee onderliggende oppervlakken ligt en dat de ruimte tussen de bedden niet groter is dan 15 cm. Kantel de patiënt in de richting van de glijplank en trek aan het treklaken om de patiënt te verplaatsen.

Om te verwijderen laat u de patiënt naar een kant leunen en trekt u de EasyGlide

### Materiaal:

Polyetheen

### Onderhoud van het product:

Reinig EasyGlide met water en ontsmettingsmiddel.

**CE** Medisch hulpmiddel, klasse I

Dit product voldoet aan de vereisten van de richtlijn voor medische hulpmiddelen: 93/42/EEG.

Neem contact op met uw plaatselijke leverancier als u vragen heeft over het product en het gebruik ervan. Zie [www.handicare.com](http://www.handicare.com) voor een volledige lijst met leveranciers. Zorg dat u altijd beschikt over de juiste versie van de handleiding. U kunt de recentste versies van handleidingen downloaden van onze website, [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

EasyGlide est utilisé pour transférer une personne allongée entre le lit et la table de radiologie / la table d'opération / un brancard / un chariot-douche. EasyGlide doit avoir un support fixe de chaque côté quand on effectue un transfert entre le lit et un brancard.

SystemRoMedic est une série de différents modèles d'auxiliaires de déplacement. Le choix de l'auxiliaire dépend de la situation de déplacement, ainsi que des capacités fonctionnelles et des besoins du patient.



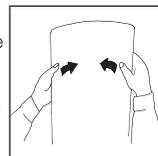
## Contrôle de fonctionnement

### Inspection visuelle

Effectuer des inspections régulières de l'auxiliaire. Vérifier si le matériau est usé ou pâli. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être mis au rebut.

### Contrôle de fonctionnement

Contrôler la résistance d'EasyGlide en pliant prudemment le panneau. Le panneau doit être souple tout en étant ferme. Mettre au rebut EasyGlide si la résistance n'est plus suffisante.



## Toujours lire le mode d'emploi

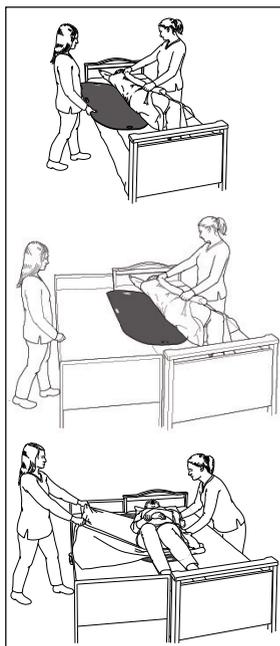
Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert de patient. Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit. Ne pas laisser le patient sans surveillance pendant la phase de transfert.

## Sécurité

EasyGlide doit avoir un support fixe de chaque côté quand on effectue un transfert entre le lit et un brancard.



## Transfert d'un lit à l'autre



Le panneau de glissement se place sous les hanches et les épaules. Pencher le patient sur le côté, utiliser de préférence un drap de transfert pour faciliter le transfert. Engager le panneau de glissement sous le patient, entre le drap et le drap de transfert. Enfoncer légèrement le panneau de glissement dans le matelas et pousser.

Vérifier que le centre de gravité au niveau des hanches et des épaules se situe au centre du panneau de glissement.

Transfert sur les panneaux de glissement. Le panneau de glissement se place juste entre les deux surfaces de couchage. Avec un drap de transfert, l'assistant «a le bras plus long» et peut adopter une meilleure position de travail.

Veiller à ce que les panneaux de glissement soient placés juste entre les deux supports et que la distance soit au maximum de 15 cm. Incliner le patient vers les panneaux de glissement et tirer sur le drap de transfert pour déplacer le patient.

Pour retirer le produit, pencher le patient sur le côté, puis tirer sur EasyGlide pour l'enlever.

### Matériaux:

Polyethen

### Entretien:

EasyGlide se nettoie avec de l'eau et du produit désinfectant.

**CE** Dispositif médical de classe I

Le produit répond aux exigences de la directive 93/42/CEE du Medical Devices.

Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local. Prière de consulter le site [www.handicare.com](http://www.handicare.com) pour la liste complète des distributeurs. Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel. La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet : [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

EasyGlide è destinato al trasferimento orizzontale tra letto e tavolo radiologico/tavolo operatorio/barella/carrello doccia. Per motivi di sicurezza, entrambe le superfici sottostanti devono essere stabili durante il trasferimento tra letto e barella.

SystemRoMedic è una serie di diversi dispositivi di ausilio per il trasferimento. La scelta del dispositivo dipende dalla tipologia di trasferimento, dalla capacità funzionale e dalle esigenze del paziente.



## Controllo funzionale

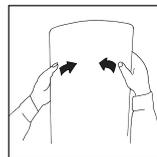
### Ispezione visiva

Verificare regolarmente le condizioni e il funzionamento del dispositivo di ausilio.

Accertarsi che il tessuto non sia usurato o sbiadito. Qualora presenti segni di usura, il prodotto deve essere gettato. Accertarsi che il tessuto non sia usurato o sbiadito. Qualora presenti segni di usura, il prodotto deve essere gettato.

### Controllo funzionale

Piegare con cautela EasyGlide per verificarne la resistenza e la robustezza. Il tappetino deve risultare elastico e rigido allo stesso tempo. Gettare EasyGlide qualora non presenti una resistenza e una robustezza adeguate.



## Leggere attentamente il manuale

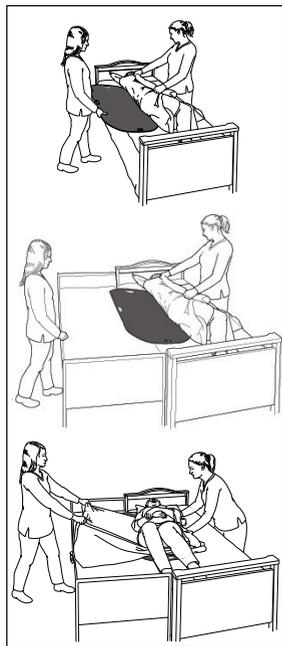
Leggere attentamente le istruzioni di tutti i dispositivi di ausilio utilizzati per il trasferimento del paziente. Conservare il manuale in un luogo accessibile agli utenti del prodotto. Non lasciare mai incustodito il paziente durante il trasferimento.

## Sicurezza

Per motivi di sicurezza, entrambe le superfici sottostanti devono essere stabili durante il trasferimento tra letto e barella.



## Trasferimento tra letti



Posizionare EasyGlide sotto il bacino e le spalle.

Girare il paziente su un lato. Per agevolare il trasferimento, è possibile utilizzare una traversa. Inserire EasyGlide sotto il paziente, tra il lenzuolo e la traversa. Premere leggermente EasyGlide verso il basso sul materasso e spingere verso l'interno.

Accertarsi che il peso del bacino e delle spalle sia centrato su EasyGlide.

Trasferire il paziente sull'asse. Posizionare l'asse tra le due superfici sottostanti. L'uso di una traversa può ampliare il raggio di movimento dell'assistente e semplificare l'operazione.

Accertarsi che l'asse si trovi tra le due superfici sottostanti e che il gioco tra i letti non sia superiore a 15 cm. Girare il paziente verso l'asse e tirare la traversa per trasferirlo.

Girare il paziente di lato e sfilare EasyGlide per rimuoverlo.

### Materiale:

Polietilene.

### Cura del prodotto:

Pulire EasyGlide con acqua e disinfettante.

**CE** Dispositivo medico di classe 1

Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva concernente i dispositivi medici 93/42/CEE.

Contattate il vostro distributore locale per eventuali domande sul prodotto e sul relativo utilizzo. Per l'elenco completo dei distributori, consultate il sito [www.handicare.com](http://www.handicare.com). Accertatevi di avere sempre la versione corretta del manuale. Le versioni più recenti dei manuali possono essere scaricate dal nostro sito web, [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

EasyGlide se utiliza en los traslados horizontales entre la cama y la mesa de rayos X/mesa de operaciones/camilla/carro de ducha. Por motivos de seguridad, ambas superficies subyacentes deben situarse firmemente en los traslados entre la cama y la camilla.

SystemRoMedic es una serie de modelos distintos de dispositivos de asistencia para traslados. La elección del dispositivo de asistencia dependerá de la operación de traslado y de las capacidades funcionales y necesidades del paciente.



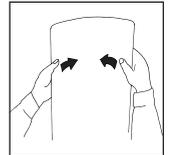
## Inspección operacional

### Inspección visual

**Compruebe** periódicamente el estado y funcionamiento del dispositivo de asistencia. Asegúrese de que el tejido no esté desgastado o desteñido. Si hay indicios de desgaste, el producto deberá ser desechado para asegurarse de que el tejido no esté desgastado o desteñido. Si hay indicios de desgaste, el producto deberá ser desechado.

### Inspección operacional

Pliegue con cuidado el EasyGlide para comprobar su resistencia y durabilidad. La alfombrilla debe ser elástica y rígida al mismo tiempo. Deseche el EasyGlide si disminuyen su resistencia y durabilidad.



## Lea siempre el manual

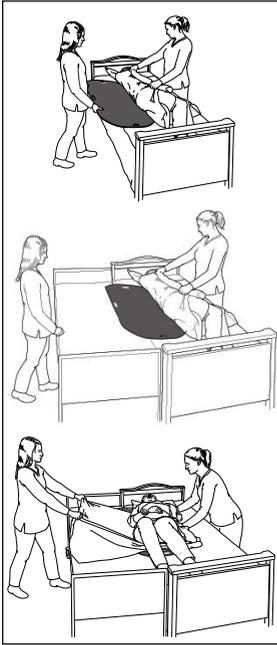
Lea siempre los manuales de todos los dispositivos de asistencia empleados en los traslados. Guarde el manual en un lugar accesible a los usuarios del producto. No deje al paciente desatendido durante una operación de traslado.

## Seguridad

Por motivos de seguridad, ambas superficies subyacentes deben situarse firmemente en los traslados entre la cama y la camilla.



## Traslado de una cama a otra



El EasyGlide se posiciona debajo de las caderas y los hombros.

El paciente debe girarse hacia un lado. Se puede utilizar una sábana de tracción para facilitar el traslado. Inserte el EasyGlide por debajo del paciente, entre la sábana de la cama y la de tracción. Remeta ligeramente el EasyGlide por el colchón y empuje.

Asegúrese de centrar el peso de las caderas y los hombros sobre el EasyGlide.

Traslado sobre deslizadera de traslado. Coloque la deslizadera de traslado entre las dos superficies subyacentes. El uso de una sábana de tracción permite ampliar el alcance del asistente, resultando en una mejor posición de trabajo.

Asegúrese de situar la deslizadera de traslado entre las dos superficies subyacentes y de que el hueco entre las camas no supere los 15 cm. Recline al paciente hacia la deslizadera de traslado y tire de la sábana de tracción para desplazar a este.

Para su extracción, recline al paciente hacia un lado y tire del EasyGlide.

### Material:

Poliétileno

### Cuidado del producto:

Limpie EasyGlide con agua y desinfectante.

**CE** Clase de producto sanitario I

Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.

Consulte con su distribuidor local para cualquier duda sobre el producto o su uso. Visite [www.handicare.com](http://www.handicare.com) para una lista completa de distribuidores. Asegúrese de disponer siempre de la versión correcta del manual. Podrá descargar las ediciones más recientes de los manuales en nuestro sitio web: [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

# SystemRoMedic™

For 25 years we have applied ourselves wholeheartedly to developing smart and easy-to-use assistive devices for easy transfers and to making life and work easier for both patients and personnel in the care sector.

Experience, innovation and training are the basis for SystemRoMedic, a total solution for every imaginable transfer situation.

**Transfer:** products for moving patients between locations.

**Positioning:** products for repositioning in the same location.

**Support:** products that provide mobility support.

**Lifting:** products adapted for lifting.

The philosophy behind SystemRoMedic is to prevent occupational injuries while improving the patient's sense of independence and dignity. Through a combination of training and a complete range of transfer-assistive devices, SystemRoMedic offers the means to improving both the work environment and the quality of care while enabling significant cost savings.

Our mission, to help people, has always been, and will continue to be, the driving force of innovation. We love easy transfers.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See [www.handicare.com](http://www.handicare.com) for a complete list of distributors. Always make sure that you have the right version of the manual. The most recent editions of manuals are available for downloading from our website, [www.handicare.com](http://www.handicare.com)



handicare

Handicare AB  
Veddestav. 15, Box 640  
SE-175 27 Järfälla  
SWEDEN

Tel: +46 (0)8-557 62 200  
Fax: +46 (0)8-557 62 299  
E-mail: [info@handicare.se](mailto:info@handicare.se)

Internet: [www.handicare.com](http://www.handicare.com)